

---

## L'allemand des Allemands. 2eme fascicule (disques 3 et 4)

**Numéro d'inventaire** : 2011.00049.15

**Type de document** : livre

**Éditeur** : Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne.

**Imprimeur** : S.A. imprimerie nationale de Monaco

**Période de création** : 3e quart 20e siècle

**Date de création** : 1961

**Inscriptions** :

- lieu d'édition inscrit : 27 boulevard de Belgique, Monaco (Principauté)
- tampon : Institut pédagogique National - Moyens d'enseignement

**Matériau(x) et technique(s)** : papier

**Description** : Livre broché.

**Mesures** : hauteur : 21 cm ; largeur : 10,6 cm (dimensions fermées)

**Mots-clés** : Allemand

**Utilisation / destination** : enseignement

**Élément parent** : 2011.00049

**Autres descriptions** : Langue : allemand

L'ALLEMAND  
DES  
ALLEMANDS



**2<sup>EME</sup> FASCICULE**  
(DISQUES 3 ET 4)



**CIDICE**

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie  
wiederholen Sie

Même procédé que l'exercice précédent.

*Ich höre, Sie wollen verreisen. Wohin fahren Sie?*

*Ich fahre mit meiner Familie zum Wintersport.  
Nach Oesterreich oder in die Schweiz?*

*Nach Oesterreich, denn dort lebt man billiger  
als in der Schweiz.*

*Welche Währung hat dieses Land?*

*In Oesterreich zahlt man mit Schilling; ein Schilling hat hundert Groschen.*

*Wieviel Schilling bekommt man für eine Mark?*

*Für eine Mark bekommt man etwa sechs Schilling.*

*Wieviel Geld wollen Sie wechseln?*

*Ich möchte achthundert Mark in Schilling wechseln und hundert Mark in Schweizer Franken.*



20

SCÈNE DIX

écoutez  
répétez

*J'apprends que vous voulez faire un voyage. Où allez-vous?*

*Je vais aux sports d'hiver avec ma famille.*

*En Autriche ou en Suisse?*

*En Autriche, car on y vit à meilleur compte qu'en Suisse.*

*Quelle monnaie a ce pays?*

*En Autriche, on paie en (avec le) schillings.  
Un schilling vaut (a) cent groschens.*

*Combien de schillings reçoit-on pour un mark?*

*Pour un mark, on reçoit environ 6 schillings.*

*Combien d'argent voulez-vous changer?*

*Je voudrais changer 800 marks en schillings et 100 marks en francs suisses.*

notes

Gerade.

¶ Nous avons déjà vu **geradeaus**, tout droit. **Gerade** veut dire *droit* et *justement, précisément*. Dans ce dernier sens, employé avec le passé composé, **gerade** rend le passé immédiat français (venir de). **Er ist gerade angekommen**, il vient d'arriver. **Ich habe ihn gerade gesehen**, je viens de le voir. Dans cet emploi, on peut également utiliser **soeben** au lieu de **gerade**. **Ich habe soeben gegessen**, je viens de manger.

21

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie

wiederholen Sie

Même procédé qu'à la scène précédente.

Was haben wir heute für ein Wetter?  
Es ist ganz klar, die Sonne scheint.  
Dann fahren wir wohl in die Berge, nicht?  
Ja, ich werde Ihnen eine malerische Gegend  
zeigen, mit Wiesen und kleinen Dörfern.  
Liegt in den Bergen noch Schnee?  
Von neunhundert Meter Höhe ab, ja.  
Und ich dachte, ich könnte Walderdbeeren suchen!

Suchen können Sie schon, nur finden werden Sie  
keine.

Dann gehen wir eben im Wald spazieren. Was  
für Bäume gibt es da?

In dieser Gegend ist Mischwald, dass heisst man  
findet dort sowohl Buchen und Eichen, als  
auch Tannen und Fichten.



56

SCÈNE TREIZE

écoutez

répétez

Quel temps avons-nous aujourd'hui?  
Le temps est tout à fait clair, le soleil brille.  
Alors, nous irons à la montagne, n'est-ce pas?  
Oui, je vous montrerai une région pittoresque,  
avec des prairies et de petits villages.  
Y a-t-il encore de la neige dans les montagnes?  
A partir de neuf cents mètres (d'altitude) oui.  
Et je pensais que je pourrais chercher des fraises  
des bois.  
Vous pouvez en chercher, mais vous n'en trou-  
verez pas.  
Eh, bien! nous irons alors nous promener dans  
la forêt. Quels arbres y a-t-il?  
Dans cette région, c'est une forêt « mélangée »,  
c'est-à-dire qu'on y trouve aussi bien des hêtres  
et des chênes que des sapins et des pins.

notes

Man hätte das nicht erwarten können.

On n'aurait pas pu s'y attendre. Pour la  
formation du conditionnel en allemand, voir  
la partie grammaticale de ces notes. Rappelons  
que les verbes auxiliaires de mode, quand ils  
sont accompagnés d'un infinitif, n'ont pas de  
participe passé. C'est pourquoi la forme de  
l'infinitif est employée ici.

57